

•(s16H

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
Ano : 97

DATA: 18/12/00

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 6312353 NOME: Adelheid Mason
CLASSE: Docente Auxiliar
TITULACAO: Graduado
CHA CONTRATADA: 1040

NIVEL: 4
REG. TRABALHO SEMANAL: Vinte Horas Semanais
No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
163	GRA	1	GLE04177	-	A1	0	7	60	0	0	0
164	GRA	2	GLE04179	-	A1	0	1	60	0	0	0
266	GRA	2	GLE04177	-	A1	0	5	60	0	0	0

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
CARMINA BURANA- PO TICA ID. M DIA (BALLET THEATRO MUNICIPAL) SCHUBERT	5702	0		4	0

PAG: 1

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissão Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 6312353

NOME: Adelheid Mason

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
CONCERTO THOMAS ENDER EXPOSI ÇO BELAS ARTES RIO	5702	0		4	0
GOETHE INSTITUT-LITERATURA E MÉSICA NO ENSINO DE LINGUA ALEMÇ	5702	0		12	0
MOSTRA DE MESTRES DA PINTURA RENASCENTISTA FOCALIZANDO O NATAL DE GUIMARÇES ROSA	5702	0		10	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
7 SEMANA DE EST. ANGLO-GERM NICOS - PO TICA DE HEINRCH HEINE NA MÉSICA -OUT/97		31000	APR	0	4	0
CONCLUSÇO CURSO DE ESPECIALIZA ÇO DE LÔNGUA E LITERATURA ALEMÇ		31000	ESP	0	0	0
EXCURSÇO CULTURAL RUAR - ALEMANHA 10-11 AGOSTO /97			APR	0	12	0
SEMIN RIO GOETHE INSTTITUT / MAR O 97		31020	APR	0	4	0
XI CONGRESSO INTERNACIONAL - AMSTERDAM / 4-9 DE AGOSTO/97		64450	APR	0	18	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido	Clientela		CHA
		Codigo SAC	No Descricao	

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 6312353 NOME: Adelheid Mason

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido	Clientela		CHA
		Codigo SAC	No	
BANCA DE MONITORIA	4044	0		6

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
COORDENA ÇO DE SETOR	01	4044		6
REUNIÇÃO DE DEPARTAMENTO	04	4044		14
REUNIÇÃO DE SETOR	04	4044		6

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 30
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 15
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)
 ESPECIALIZA ÇO EM LINGU E LIT. COM ÔNFASE EM CULTURA POLÓTICA

Idioma: Portugues
 Pais: BRASIL
 Ano de publicacao:
 Tipo: TESE DE MESTRADO ORIENTADA E APROVA
 Codigo de registro na biblioteca:
 Area de Conhecimento: LETRAS
 Palavras-Chaves:

F I M

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 97

DATA: 18/12/00

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0304515 NOME: Ailton Pereira
 CLASSE: Docente Adjunto
 TITULACAO: Mestre
 CHA CONTRATADA: 2080

NIVEL: 4
 REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino
 1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
212	GRA	2	GLE06054	GGA	D1	0	58	90	0	0	0
272	GRA	2	GLE06055	GGI	B1	0	17	90	0	0	0
31	GRA	1	GLE06054	-	D1	0	57	90	0	0	0
33	GRA	1	GLE06054	-	C1	0	38	90	0	0	0
97	GRA	1	GLE06055	-	B1	0	14	90	0	0	0

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0304515 NOME: Ailton Pereira

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
		26	0,00	0,00		2	960

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	Fora
				Local	Local	Fora
VI JORNADA DE LETRAS		31020	APR	0	20	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
CONCURSO PARA ADMISSÃO		0		15

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIÃO COLEGIADO DE ARQUIVOLOGIA	04	3201		30
REUNIÃO COLEGIADO DE BIBLIOTECONOMIA	04	3202		32
REUNIÃO DE SETOR	04	4044		30

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0304515 NOME: Ailton Pereira

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNICAO DEPARTAMENTO	04	4044		30

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 65
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 26
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)
MORFEMAS DIRECIONAIS A FORMA ÇO SUBSTANTIVOS E ADJETIVOS SIMPLES E COMPOSTOS NA ESTRUTURA DO SINTAGMA NOMINAL COMPLEXO.

Idioma: Ingles
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: TEXTOS DIDATICOS PARA USO LOCAL
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada
Palavras-Chaves: MORFEMAS DERIVACIONAIS MORFEMAS DERIVACIONAIS

F I M

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
 Ano : 97

DATA: 18/12/00

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0310520 NOME: Andre Luiz Gontalves Trouche
 CLASSE: Docente Assistente NIVEL: 2
 TITULACAO: Mestre REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOCC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino
 1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
201	GRA	2	GLE04227	GGL	A1	0	22	60	0	0	0
202	GRA	2	GLE04238	GGL	A1	0	13	60	0	0	0

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
Ana Lucia	9	INI	GRA	Coord Curso Grad em Letras	60
Rita de Cassia dos Santos Flores	9	MON	GRA	Coord Curso Grad em Letras	30

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissão Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0310520

NOME: Andre Luiz Gonçalves Trouche

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
II SEMANA DE LETRAS NEOLATINAS		31000	APR	0	15	20
RELAÇÃO HISTÓRIA/FICÇÃO NO PROCESSO LINGÜÍSTICO HISPANO-AMERICANO	802080002	31000	DOU	0	0	880
SEMINÁRIO DE CULTURA HISPÂNICA		31020	APR	0	10	0
SEMINÁRIO FRONTEIRAS DO LINGÜÍSTICO		31020	APR	0	10	0
V CONGRESSO BRASILEIRO DE LINGÜÍSTICA COMPARADA		31000	APR	0	10	30

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE LINGUA ESPANHOLA INSTRUMENTAL	3305	0	CANDIDATOS AO DOUTORADO UFF	30
BANCA DE VESTIBULAR PARA PROVA DE ESPANHOL (LEITOR)	3903	0	CANDIDATOS AO VESTIBULAR UFF	28

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
COMISSÃO DEPARTAMENTAL	02	4044		10
REUNIÃO DE SETOR/DEPARTAMENTO/ETC.	04	4044		64
REUNIÃO DO COLEGIADO DO CEG	04	3402		10

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0310520 NOME: Andre Luiz Gonçaves Trouche

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
SUB-CHEFIA DE DEPARTAMENTO	01	4044		180

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 83
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 3
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)
RECUERDOS DE PROVINCIA REVISITED

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas
Palavras-Chaves: LITERATURA-HISTÀRIA-FIC ÇO LITERATURA-HISTÀRIA-FIC ÇO

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 84
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 3
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)
HISTÀRIA E FIC ÇO:DOIS NARRADORES DOS ANOS 80

Idioma: Portugues

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

=====
MATRICULA: 0310520 NOME: Andre Luiz Gonçaves Trouche
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: TRAB. COMPL.PUBL. ANAIS CONGR CIENT
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas
Palavras-Chaves: LITERATURA-HISTÀRIA-FIC ÇO LITERATURA-HISTÀRIA-FIC ÇO

F I M

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissão Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311585

NOME: Celia Regina de Barros Mattos

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
COORDENADORA DA EXTENSÃO		0		15	0
COORDENADORA DO CONVÊNIO UFF/UNIVERSIDAD DEL NORDESTE RESISTÊNCIA/ARGENTINA		0		15	0
RESISTENCIA /ARGENTINA ELABORA ÇO DE TRABALHOS CONGRESSOS /SEMINÁRIOS		0		60	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	Fora
				Local	Local	
CONGRESSO PROF. ESPANHOL (CONBRAPES)			APR	0	0	0
MOSTRA ESTUDOS HISPANICOS		31020	APR	0	0	0
SEMINÁRIO CLARICE EM QUESTÃO		31020	APR	0	0	0
VII SEMINÁRIO MULHER LITERATURA			APR	0	0	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE Mestrado/Doutorado	3305	0		20

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311585 NOME: Celia Regina de Barros Mattos

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA EXAME/ESPECIALIZA ÇO	4044	0		20

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIÇO DO DEPARTAMENTO	04	4044		32
REUNIÇO DO SETOR	04	4044		40

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 86
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 4
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)
 COLE ÇO ESTUDOS E ENSAIOS (EDUFF)

Idioma: Portugues
 Pais: BRASIL
 Ano de publicacao:
 Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS
 Codigo de registro na biblioteca:
 Area de Conhecimento: LETRAS
 Palavras-Chaves: LIT.-LING.-"POIES" -"TECHN " LIT.-LING.-"POIES" -"TECHN "

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 87

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas
=====

MATRICULA: 0311585 NOME: Celia Regina de Barros Mattos
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 4
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
REVISTA TEMPO BRASILEIRO

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: LIVROS PUBLICADOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves: LUZ-SOMBRA- REVELA ÇO -CONTRAPONTO LUZ-SOMBRA- REVELA ÇO -CONTRAPONTO

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 88
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 4
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
CR. APOSTILA DE TEXTOS E EXERCÍCIOS PARA CURSO REGULAR ESP.V

Idioma: Espanhol
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: TEXTOS DIDATICOS PARA USO LOCAL
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves:

F I M

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0304955 NOME: Christa Karin Siebert
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 4
 TITULACAO: Mestre REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADO:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
145	GRA	1	GLE04155	-	A1	0	7	60	0	0	0
165	GRA	2	GLE04157	-	A1	0	13	60	0	0	0
271	GRA	2	GLE04155	-	A1	0	27	60	0	0	0

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
Catia Lucia Mendes	9	MON	GRA	Coord Curso Grad em Letras	48

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0304955

NOME: Christa Karin Siebert

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
		21	0,00	0,00		2	560
		60	0,00	0,00		1	80
		61	0,00	0,00		1	142

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
AULAS 1§ SEMESTRE		20	ALUNOS	130	0
AULAS 2§ SEMESTRE		12	ALUNOS	108	0
CONSULTORIA PROLEM	5701	0		0	22

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
FON TICA MINICURSO LAC.		31020	APR	0	12	0
JORNADA DE LETRAS		31020	APR	0	6	0
SEMANA INTERN. EST. ANGLO GERMANICO		31000	APR	0	0	28

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0304955 NOME: Christa Karin Siebert

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
SEMINARIO APA RIO			APR	0	0	16
WORKSHOP: "REFEREM U KOBARENZ IN DEUTSCHSPRADRIGEN TEXTEN"			APR	0	0	8

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE SELE ÇO MONITORIA LINGUA ALEMA UFF	4044	0		8
BANCA LINGUA INSTRUMENTAL DOUTORADO UFF	3305	0		8

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIAO DE SETOR	01	4044		14
REUNIAO DE DEPARTAMENTO	04	4044		16

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 4
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 21
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas
=====

MATRICULA: 0304955 NOME: Christa Karin Siebert
SOBRE O EMPREGO DAS FORMAS VERBAIS

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves: AL-PORT-FORMAS VERB-FUT-N/CORRESP AL-PORT-FORMAS VERB-FUT-N/CORRESP

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 5
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 21
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
INTRODU ÇO A FONETICA DA LINGUA ALEMA

Idioma: Alemao
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: TRAB. COMPL.PUBL. ANAIS CONGR CIENT
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves: AL-CONC-FON./FONE./GRAF.PARES MININOS AL-CONC-FON./FONE./GRAF.PARES MININOS

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 6
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 21
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
MARCAS IDENTIFICADORAS DAS CONJUNÇÕES VERBAIS DO ALEMÇO E DO PORTUGUES.

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas
=====

MATRICULA: 0304955 NOME: Christa Karin Siebert

Idioma: Alemao
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves: AL-PORT-VERBO-CONJ.MARCAS IDENTIFICADOR. AL-PORT-VERBO-CONJ.MARCAS IDENTIFICADOR.

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 7
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 21
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
UM EMPREGO DAS PESSOAS GRAMATICAIAS NA LINGUA ALEMÇ

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves: AL-PESSOAS GRAMAT-EMPREGO AL-PESSOAS GRAMAT-EMPREGO

F I M

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 97

DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0343636 NOME: David Shepherd
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 4
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____
 Assinatura do Chefe do Departamento _____
 Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino
 1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
7	GRA	1	GLE02289	-	Al	0	24	30	0	0	0

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
Janaina da Silva Cardoso	1	MES	MES	Coord Curso PG em Letras	12
Katia Costa Santos	1	MES	MES	Coord Curso PG em Letras	12
Marcia de Castro Fantini	2	DOU	DOU	CURSOS DE DOUTORADO	20
Rejane Koppe R. Ritter	2	MES	MES	Coord Curso PG em Letras	12
Roberta Barros de F. Mello	2	MES	MES	Coord Curso PG em Letras	12

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0343636

NOME: David Shepherd

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
Ana Elizabeth Baldocco	9	DOU	DOU	Coord Curso PG em Letras	20
Alena de S	9	MES	MES	Coord Curso PG em Letras	30
Angela de Andrade	9	MES	MES	Coord Curso PG em Letras	30
Carmen Tereza Elias	9	MES	MES	Coord Curso PG em Letras	34
Gustavo Chagas	9	MES	MES	Coord Curso PG em Letras	5
Jorge Pinedo	9	MES	MES	Coord Curso PG em Letras	30
Letícia Egger	9	MES	MES	Coord Curso PG em Letras	20
Paula Dames	9	MES	MES	Coord Curso PG em Letras	34
Rosane de S. pinheiro	9	MES	MES	Coord Curso PG em Letras	34

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
		1	0,00	0,00		2	0

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
CURSOS EM METODOS DE PESQUISA - UFRJ		2		10	0

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissão Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0343636 NOME: David Shepherd

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
PROJETO PROFESSORES DE 1º GRAU DO MUNICÍPIO E DA PREFEITURA DA CID.DO RIO DE JANEIRO/PUC/UF RJ		1		20	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
30º CONGRESSO INTERNACIONAL-IATEFL, UNIV. KEELE, INGLATERRA		60020	MES	0	0	5
EXAMINADOR EXTERNO DA UNIV.DE CAMBRIDGE: DTEFLA		21000	MES	0	0	5
EXAMINADOR EXTERNO DA UNIV.DE CAMBRIDGE: DTEFLA		62570	MES	0	0	15
JORNADA DE LETRAS		31020	APR	0	10	0
ORIENTA ÇO PARA EXAMINADORES UNIVERSIDADE CAMBRIDGE		60050	POS	0	0	5
SIMPOSIO DE BRALTESOL SOBRE PESQUISA EM A ÇO		31040	APR	0	0	5
UNIV.DE CAMBRIDGE: MONITORAMENTO			MES	0	0	25
XIV ENCONTRO NACIONAL DE PROFESSORES DE INGLES		32000	MES	0	0	5
XIX CONGRESSO MUNDIAL FEDERA AO INTERNACIONAL LINGUAS		22500	GRA	0	0	5

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissão Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0343636 NOME: David Shepherd

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE SELEÇÃO CANDIDATOS DE MESTRADO EM INGLES	3305	2	PàS-GRADUADOS	15
BANCA PREPARATÒRIO DE PROVA DE LINGUA INGLESA DO VESTIBULAR	3903	1	2§ GRAU	20
COMISSÃO DE PREPARAÇÃO DE CURSO DE DOUTORADO EM LINGUAS	5600	3	PàS-GRADUADOS	10

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
COORDENAÇÃO EM LÒNGUA INGLESA MESTRADO	01	3305		20
REUNIÇÃO COORDENAÇÃO DE PàS-GRADUAÇÃO	04	3305		20
REUNIÇÃO DE DEPARTAMENTO	04	4044		20
REUNIÇÃO DE SETOR	04	4044		20

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 78
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 27
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)
 XVL SOLAR E JORGES LUIS BORGES:LINGUA E IMAGEM

Idioma: Ingles

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

=====

MATRICULA: 0343636 NOME: David Shepherd
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: LIVROS TRADUZIDOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves: TRAD.ESP/ING./BIO./PROD.ART./LITERARIAS TRAD.ESP/ING./BIO./PROD.ART./LITERARIAS

F I M

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 97

DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0056311 NOME: Euridice Figueiredo
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 4
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
Ildiko Tholt de Vasconcelos	9	DOU	DOU	Coord Curso PG em Letras	44
Magdala França Vianna	9	DOU	DOU	Coord Curso PG em Letras	44
Maria Isaura Pereira Rodrigues	9	DOU	DOU	Coord Curso PG em Letras	44
Maria Luiza de Castro Silva	9	DOU	DOU	Coord Curso PG em Letras	44
Aida M. Jorge Ribeiro	9	INI	GRA	Coord Curso Grad em Letras	44
Maria Fernanda M. Fonte	9	INI	GRA	Coord Curso Grad em Letras	44
Evelina Maria C.c. da Silva	9	MES	MES	Coord Curso PG em Letras	44

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo	Clientela		CHA	CHA ACE
	Cod SAC	No	Descricao		

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0056311 NOME: Euridice Figueiredo

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
BANCA DE DOUTORADO	5600	0	MARCIA	18	0
BANCA DE MESTRADO	5500	0	RENATO V. HENRIQUES UFRJ	18	0
CONSULTORA EXTERNA PIBIC/UERJ	3900	0	UERJ	10	0
CONSULTORIA · CAPES	5705	0	VARIOS	22	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
AFRICANIDADES		31030	APR	0	10	0
I PAINEL DE CULTURAS EMERGENTES		31030	APR	0	10	0
I SEMINARIO DE PÓS-GRADUAÇÃO		31020	APR	0	24	0
IV CONGRESSO INTERNACIONAL DA ASSOC. BRASILEIRA DE ESTUDOS CANADENSES		32050	APR	0	72	0
VII SEMINARIO NACIONAL MULHER E LITERATURA		31020	APR	0	24	24
VIII SEMINARIO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS		32040	APR	0	30	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0056311 NOME: Euridice Figueiredo

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido	Clientela		CHA
		Codigo SAC	No	
BANCA DE EXAME DE INGRESSO DOUTORADO	3305	0		18

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
COORDENADORA DA Pàs-GRADUA ÇO EM LETRAS (STRICTO SENSU)	01	3305	PORTARIA 22.029 DE 21/07/95	880
REUNIâES DE COLEGIADO POS-GRADUA ÇO	04	3305		30
REUNIâES DE COORDENA ÇO DE Pàs-GRADUA ÇO/PROPP	04	1017		30
REUNIâES DE DEPARTAMENTO	04	4044		20
REUNIâES DE SETOR - SUBAREA DE FRANCÔS	04	3305		10

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 33
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 12
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)
 IMAGENS DO BRASIL NA LIT. CANADENSE

Idioma: Portugues
 Pais: BRASIL
 Ano de publicacao:
 Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS
 Codigo de registro na biblioteca:

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0056311 NOME: Euridice Figueiredo
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves:

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 34
Departamento que cadastrou o produto...: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 12
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
FRONTEIRAS DO LITERARIO

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves:

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 35
Departamento que cadastrou o produto...: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 12
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
BRASIL-CANADA : LA OS DE COOPERA ÇO

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves:

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0056311 NOME: Euridice Figueiredo

F I M

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 97

DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1163088 NOME: Fanni D'andrea Corbo
 CLASSE: Docente Assistente NIVEL: 1
 TITULACAO: Mestre REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

 ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino
 1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
137	GRA	2	GLE04330	-	A1	0	7	60	0	0	0
142	GRA	2	GLE04326	-	A1	0	6	60	0	0	0
143	GRA	2	GLE04328	-	A1	0	2	60	0	0	0

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
		41	0,00	0,00		2	540

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissão Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1163088 NOME: Fanni D'andrea Corbo

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
ELABORA ÇO E CORRE ÇO DA PROVA DE SELE ÇO PARA O CURSO DE DOUTORADO EM LÔNGUA ITALIANO		1		10	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
CONFERÊNCIA PROF. ZAGONE		31020	APR	0	4	0
CONFERÊNCIAS PROF. ROMOLO RUNCINI		31020	APR	0	16	0
VI JORNADA DE LETRAS		31020	APR	0	16	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE SELE ÇO DE MONITORIA DE LÔNGUA ITALIANO	4044	4		8

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
COORDENA ÇO DO CURSO DE EXTENSÇO LINGUA ITALIANA	01	4044		16

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1163088 NOME: Fanni D'andrea Corbo

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
COORDENA ÇO DO CURSO DE ITALIANO	01	4044		16
REUNIÇO DE COORDENA ÇO DO CURSO DE EXTENSÇO	04			18
REUNIÇO DE DEPARTAMENTO	04	4044		16

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 100
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 41
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)
 O EMPREGO DO PRETERITO PERFEITO NO ITALIANO

Idioma: Portugues
 Pais: BRASIL
 Ano de publicacao:
 Tipo: PUBL. EM VEICULO DE CIRCUL. LOCAL
 Codigo de registro na biblioteca:
 Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas
 Palavras-Chaves: PRETERITO PERF.SIM/COMP/CAT.VERBAIS PRETERITO PERF.SIM/COMP/CAT.VERBAIS

F I M

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
 Ano : 97

DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311650 NOME: Fernando Afonso de Almeida
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 1
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOCC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____
 Assinatura do Chefe do Departamento _____
 Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino
 1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
237	GRA	2	GLE04249	-	A1	0	13	60	0	0	0
238	GRA	2	GLE04257	-	A1	0	9	60	0	0	0
39	GRA	1	GLE04248	-	A1	0	19	60	0	0	0

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
Amin da Trindade	9	INI	MES	Coord Curso PG em Letras	32
Clarissa Xavier Machado	9	INI	MES	Coord Curso PG em Letras	32

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissão Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311650

NOME: Fernando Afonso de Almeida

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
BANCA DE CONCURSO PARA PROFESSOR DE LINGUA E LITERATURA FRANCESA-UERJ		0		40	0
BANCA DE TESE DE DOUTORADO - UFRJ		0		14	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
CONGRESSO ASSEL-RIO		31000	APR	32	0	0
ENCONTRO INTERNO DO GT DE ANALISE DO DISCURSO DA ANPOLL		31020	APR	32	0	0
I SEMINARIO DE POS-GRADUA ÇO EM LETRAS		31020	APR	32	0	0
JORNADA DE LETRAS		31020	APR	32	0	0
SIMPOSIO DE ANALISE DE DISCURSO:PERSPECTIVAS E CONTROVERSIAS		32000	APR	32	0	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE MONITORES DE FRANCÔS DA UFF	4044	0		8
ELABORA ÇO DO VESTIBULAR UFF	3903	0		30

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissão Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311650 NOME: Fernando Afonso de Almeida

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
EXAME DE SELE ÇO PARA ESPECIALIZA AO	5300	0		10
EXAME DE SELE ÇO PARA MESTRADO	3305	0		12

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
COMISSÇO DE AVALIA ÇO DE RELATÀRIO DE DOCENTES	02	3113		3
COORDENADOR DE SETOR DE FRANCES JUNTO AO PROLEM	01	4044		20
REUNIÇO DA Pàs-GRADUA ÇO	04	3305		12
REUNIÇO DE DEPARTAMENTO	04	4044		20
REUNIÇO DE SETOR	04	4044		6
SUBCOORDENA ÇO DO CURSO DE ESPECIALIZA ÇO EM TRADU ÇO	01	3305		6

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 53
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 42
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)
 LEVANTA SACODE A POEIRA E DA A VOLTA POR CIMA

Idioma: Portugues

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311650 NOME: Fernando Afonso de Almeida
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: ARTIGOS DE OPINIAO
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 54
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 42
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
ASSIM CAMINHA A FUTEBOL

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: ARTIGOS DE OPINIAO
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 55
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 42
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
SOBRE A LINGUAGEM:ROUSSEAU E A QUESTÇO DA ORIGEM

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311650 NOME: Fernando Afonso de Almeida

Tipo: ARTIGOS DE OPINIAO
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 56
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 42
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
HISTORIA EM QUADRINHO:ANALOGIA E CODIFICA ÇO NA LINGUAGEM ICONICA

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: ARTIGOS DE OPINIAO
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 57
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 42
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
RISO:ONDE ESTA A GRA A

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo:
Codigo de registro na biblioteca:

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas
=====

MATRICULA: 0311650 NOME: Fernando Afonso de Almeida
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 58
Departamento que cadastrou o produto...: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 42
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
LINGUAGEM E LINGUA ESTRANGEIRA

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo:
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 59
Departamento que cadastrou o produto...: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 42
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
A LINGUAGEM ICÂNICA E OS MANUAIS DE ENSINO DE FRANCÔS

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo:
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311650 NOME: Fernando Afonso de Almeida

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 116
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 42
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
LINGUAGEM E APRENDIZAGEM DE UMA LINGUA SEGUNDA

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo:
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 117
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 42
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
A NARRATIVA FIGURATIVA:SUAS INSTANCIAS DISCURSIVAS E SUAS LINGUAGENS

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo:
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 118

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas
=====

MATRICULA: 0311650 NOME: Fernando Afonso de Almeida
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 42
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
O TITULO NAS NARRATIVAS FIGURATIVAS HUMORISTICAS

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo:
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 119
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 42
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
GOSTEI MAIS DO LIVRO DO QUE DO FILME

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo:
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

F I M

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0302722 NOME: Izabel Cristina de Aquino C.wilkinson
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 2
 TITULACAO: Mestre REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADO:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
1	GRA	1	GLE04278	-	A1	0	31	30	0	0	0
3	GRA	1	GLE04280	-	A1	0	27	30	0	0	0
4	GRA	1	GLE02282	-	A1	0	24	60	0	0	0

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
Sandra Helena Figueiredo	9	MON	GRA	Coord Curso Grad em Letras	208
Sonia Mello de Jesus	9	MON	GRA	Coord Curso Grad em Letras	208

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0302722 NOME: Izabel Cristina de Aquino C.wilkinson

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
JORNADA DE LETRAS		31020	APR	0	24	0
SEMINARIO MIMA SPADA		31020	APR	0	0	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE EXAME DE MONITORIA	4044	5	ALUNOS DE GRADUAÇÃO	20
BANCA DE VESTIBULAR-UFF	3903	1	ALUNOS DE 2º GRAU	24
BANCA SELEÇÃO PROFESSOR SUBSTITUTO	4044	9	GRADUADOS	20

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
COORDENADORA GERAL DO PROGRAMA DE EXTENSÃO (PROLEM)	01	4044		180
REPRESENTANTE DE EXTENSÃO GLE/CEG	05	4044		8
REUNIÃO DE DEPARTAMENTO	04	4044		30
REUNIÃO DE SETOR	04	4044		30
REUNIÃO DO PROLEM	01	4044		18

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0302722 NOME: Izabel Cristina de Aquino C.wilkinson

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
SUB-COORDENADOR DE SETOR	01	4044		10

F I M

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
Ano : 97

DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas
=====

MATRICULA: 0310223 NOME: Lidia do Valle Santos
CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 2
TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

ASSINATURA

=====

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

=====

F I M

=====

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311583 NOME: Livia Maria de Freitas Reis Teixeira

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
		53	0,00	0,00		9	400

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
SEMINARIO FRONTEIRA DO LITERARIO		0		30	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
COLOQUIO INTERNACIONAL MULHERES DO S C. XX - CUBA FEV./97		69440	APR	0	60	0
CONGRESSO JALLA - QUITO (EQUADOR) - JULHO/97			APR	0	32	0
I SEMINARIO DE PÓS-GRADUAÇÃO		31020	APR	0	32	0
VII CONGRESSO BRASILEIRO DE PROFESSORES DE ESPANHOL		32000	APR	0	40	0
VII SEMINARIO NACIONAL MULHER E LITERATURA		31020	APR	0	40	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissão Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311583 NOME: Livia Maria de Freitas Reis Teixeira

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE CORREÇÃO DE REDAÇÃO NO VESTIBULAR DA UFF	4044	0		48
BANCA DE INGRESSO AO Mestrado em Letras	3305	0		32
BANCA DE MONITORIA	4044	0		32

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
COORDENAÇÃO DO SEMINÁRIO MULHER E LITERATURA	02	4044		150
REUNIÃO DE BANCADA DO CEG	04	3402		10
REUNIÃO DE DEPARTAMENTO	04	4044		32
REUNIÃO DE SETOR	04	4044		40
REUNIÃO DO C.C.L.	04	3113		20
REUNIÃO DO COLEGIADO	04	3113		10
REUNIÃO DO CONSELHO UNIVERSITÁRIO	04	1001		40

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 69
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 6
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas
=====

MATRICULA: 0311583 NOME: Livia Maria de Freitas Reis Teixeira
AUTOBIOGRAFIA, TESTEMUNHO E FIC ÇO.

Idioma: Espanhol
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: ART. EM PER. ESP. EST.C/CORPO EDIT.
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves: FIC ÇO- AUTOBIOGRAFIA - HISTÀRIA FIC ÇO- AUTOBIOGRAFIA - HISTÀRIA

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 70
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 6
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
CONTAR/CONTAR-SE; FIC ÇO FEITA DE HISTÀRIAS E HISTÀRIA

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: TESE DE DOUTORADO DEFEND. E APROVAD
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves: HISTÀRIA/FIC ÇO/LITERATURA FEMININA HISTÀRIA/FIC ÇO/LITERATURA FEMININA

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 71
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 6
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
CONVERSANDO COM ISABEL ALLENDE. REVISTA GRAGOATU 3

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas
=====

MATRICULA: 0311583 NOME: Livia Maria de Freitas Reis Teixeira

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves:

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)...: 101
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 6
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
COMO MUGUA PARA CHOCOLATE: LITERATURA FEMININA E OS LIMITES DO C#NONE.

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves:

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)...: 102
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 6
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
CARTA PARA ISABEL ALLENDE.

Idioma: Portugues

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311583 NOME: Livia Maria de Freitas Reis Teixeira
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves:

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 103
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 6
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
MEMORIAS E HISTARIAS: PAULA DE ISABEL ALLENDE

Idioma: Espanhol
Pais: Espanha
Ano de publicacao:
Tipo: TRAB. COMPL.PUBL. ANAIS CONGR CIENT
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves:

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 104
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 6
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
NOS LIMITES DO C*NONE: A AUTOBIOGRAFIA FEMININA

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311583 NOME: Livia Maria de Freitas Reis Teixeira

Tipo: TRAB. COMPL.PUBL. ANAIS CONGR CIENT

Codigo de registro na biblioteca:

Area de Conhecimento: LETRAS

Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 105

Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas

Projeto que originou o produto.....: 6

Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas

Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,

revista, ano, paginas, etc.)

COMO MUGUA PARA CHOCOLATE: TRADU ÇO OU TRAI ÇO.

Idioma: Portugues

Pais: BRASIL

Ano de publicacao:

Tipo: TRAB. COMPL.PUBL. ANAIS CONGR CIENT

Codigo de registro na biblioteca:

Area de Conhecimento: LETRAS

Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 106

Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas

Projeto que originou o produto.....: 6

Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas

Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,

revista, ano, paginas, etc.)

LITERATURA FEMENINA Y LOS LIMITES DEL CANON.

Idioma: Espanhol

Pais: Espanha

Ano de publicacao:

Tipo: TRAB. COMPL.PUBL. ANAIS CONGR CIENT

Codigo de registro na biblioteca:

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas
=====

MATRICULA: 0311583 NOME: Livia Maria de Freitas Reis Teixeira
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves:

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 107
Departamento que cadastrou o produto...: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 6
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
REFLECCIONES SOBRE TESTIMONIO Y FICCIÀN.

Idioma: Espanhol
Pais: Espanha
Ano de publicacao:
Tipo: TRAB. COMPL.PUBL. ANAIS CONGR CIENT
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves:

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 108
Departamento que cadastrou o produto...: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 6
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
REFLEXÃES SOBRE TESTEMUNHO E FIC ÇO FEMININA.

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: TRAB. COMPL.PUBL. ANAIS CONGR CIENT
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves:

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas
=====

MATRICULA: 0311583 NOME: Livia Maria de Freitas Reis Teixeira

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 109
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 6
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
CONTAR/CONTAR-SE-FIC ÇO FEITA DE HISTÀRIAS E HISTÀRIA.

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: TRAB. COMPL.PUBL. ANAIS CONGR CIENT
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 110
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 6
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
LITERATURA E RESGATE DA HISTORIA DE ISABEL ALLENDE.

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: TRAB. COMPL.PUBL. ANAIS CONGR CIENT
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves:

F I M

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
 Ano : 97

DATA: 18/12/00

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0308516 NOME: Lygia Rodrigues Vianna Peres
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 4
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOCC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
141	GRA	2	GLE04182	-	A1	0	36	60	0	0	0
59	GRA	1	GLE04187	-	A1	0	19	60	0	0	0

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
Barbara Martins	9	INI	GRA	Coord Curso Grad em Letras	60
Eliane Maria Thiengo Demoraes	9	INI	GRA	Coord Curso Grad em Letras	60
Marilia Almeida Cavalcanti	9	INI	GRA	Coord Curso Grad em Letras	60
Patricia Nunes Caetano	9	INI	GRA	Coord Curso Grad em Letras	60

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0308516 NOME: Lygia Rodrigues Vianna Peres

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
COORD.PROGRAMA COOPER.INTER.UNIVERS.ESPANHA/AMERICA LATINA		0		5	0
COORDENA ÇO DE CONVENIO UFF/UNIVERSIDADE DE CADIZ		0		10	0
COORDENADORA DE MOSTRA DE CULTURA HISPANICA		0		10	0
VICE DIRETORA DO EGL	3113	0		40	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
ANPUH-RJ		31030	APR	25	0	0
II SEMINARIO FRONTEIRAS DO LITERARIO		31020	APR	25	0	0
III COLAQUIO LUSO-BRASILEIRO UFF		31020	APR	25	0	0
III ENCONTRO PAELOGRAFIA E DIPLOMATICA		31020	APR	25	0	0
V CONGRESSO INTERNACIONAL ABRALIC		31000	APR	25	0	0
VI CICLO DE DEBATES		31000	APR	25	0	0

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0308516 NOME: Lygia Rodrigues Vianna Peres

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNICAO DE COLEGIADO	04	3113		30
REUNICAO DE DEPARTAMENTO	04	4044		32
REUNICAO DE SETOR	04	4044		40

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 60
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 44
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)
 O PAPEL DO TEATRO SEC.XVII NA PRODUÇÃO DA IDENTIDADE NACIONAL ESPANHOLA:O SEC.XV, O REINADO DOS REIS CATOLICOS.

Idioma: Espanhol
 Pais: BRASIL
 Ano de publicacao:
 Tipo: LIVROS PUBLICADOS
 Codigo de registro na biblioteca:
 Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas
 Palavras-Chaves: BARROCO-IDENTIDADE-NACIONALIDADE BARROCO-IDENTIDADE-NACIONALIDADE

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 61
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 43
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)
 O LIRISMO DE ECO Y NARCISO DE CALDERON DE LA BARCA E A POESIA LIRICA DE QUEVEDO.

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0308516 NOME: Lygia Rodrigues Vianna Peres

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: LIVROS PUBLICADOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)...: 62
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 5
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
O PODER CASTELHANO E O MITO DA HERAN A GODA NO TEATRO DO SEC.XVII

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo:
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: HISTORIA
Palavras-Chaves:

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)...: 111
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 5
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
GUERRAS CIVIS DE GRANADA: DA HISTÀRIA · FIC ÇO, AO TEATRO

Idioma:

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0308516 NOME: Lygia Rodrigues Vianna Peres

Pais:
Ano de publicacao:
Tipo:
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 112
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 5
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
AMAR DESPU S DE LA MUERTE O EL TUZANE DE LA ALPUJARRA Y LAS GUERRAS CIVILES DE GRANADA

Idioma:
Pais:
Ano de publicacao:
Tipo:
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 113
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 5
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
TENSâES ENTRE MOUROS E CRISTÇOS NO TEATRO DE MIGUEL CERVANTES

Idioma:
Pais:
Ano de publicacao:

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0308516 NOME: Lygia Rodrigues Vianna Peres

Tipo:
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 114
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 5
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
EL TIEMPO DE CERVANTES:LECTURA DE LA PELIGULA LAS GALLINAS DE CERVANTES

Idioma:
Pais:
Ano de publicacao:
Tipo:
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 115
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 5
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
LAS BAGANTES DE EURIPIDES EN UNA LECTURA FLAMENCA

Idioma:
Pais:
Ano de publicacao:
Tipo:
Codigo de registro na biblioteca:

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas
=====

MATRICULA: 0308516 NOME: Lygia Rodrigues Vianna Peres
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

F I M

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0305536 NOME: Magnolia Brasil Barbosa do Nascimento
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 4
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADO:

 ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino
 1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
209	GRA	2	GLE04202	GGC	A1	0	15	60	0	0	0
244	GRA	2	GLE04205	-	A1	0	17	60	0	0	0
57	GRA	1	GLE04183	-	A1	0	18	60	0	0	0

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
BANCA (UFRJ)		1	OUTROS	28	0

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0305536 NOME: Magnolia Brasil Barbosa do Nascimento

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
BANCA DE DOUTORADO (USP)		1	DOUTORADO	48	0
BANCA DE MESTRADO (UFRJ)		1	MESTRADO	24	0
COORDENA ÇO DE CONVÔNIO		0		10	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
V SEMINARIO DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LETRAS		31020	APR	20	0	0
VII ASSEL-RIO		31000	APR	32	0	0
VII SEMINARIO NACIONAL DA MULHER E LITERATURA		31020	APR	32	0	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
VESTIBULAR	3903	0		74

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
---------------------	------	-------------	-------------------	-----

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0305536 NOME: Magnolia Brasil Barbosa do Nascimento

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
COMISSÃO DE AVALIAÇÃO DO INST. DE LETRAS	02	3113		8
REUNIÃO CÂMARA COLEGIADO	04	3113		6
REUNIÃO DE COLEGIADO	04	3113		20
REUNIÃO DE DEPARTAMENTO	04	4044		32
REUNIÃO DE SETOR	04	4044		40
SUBCOORDENAÇÃO DA ESPECIALIZAÇÃO	01	5300		20

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 63
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 7
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)
 A FICÇÃO DE MINGUEL DELIBES E A RECUPERAÇÃO DA HISTÓRIA RECENTE DA ESPANHA

Idioma: Portugues
 Pais: BRASIL
 Ano de publicacao:
 Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.
 Codigo de registro na biblioteca:
 Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas
 Palavras-Chaves: ESPANHA/FICÇÃO/HISTÓRIA ESPANHA/FICÇÃO/HISTÓRIA

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 64
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 7
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas
=====

MATRICULA: 0305536 NOME: Magnolia Brasil Barbosa do Nascimento
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
DENÉNCIA E RESGATE DA SOCIEDADE EM CARTAS DE AMOR DE UN SEXAGENÁRIO VOLUPTOSO

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas
Palavras-Chaves: ESPANHA/SOCIEDADE/FRANQUIZMO ESPANHA/SOCIEDADE/FRANQUIZMO

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 85
Departamento que cadastrou o produto...: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 7
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
UMA CONSTRUÇÃO DE LINGUAGEM: LAS GUERRAS DE NUESTROS ANTEPASADOS

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas
Palavras-Chaves: LINGUAGEM/FRANQUIZMO/DIALOGO LINGUAGEM/FRANQUIZMO/DIALOGO

F I M

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 97

DATA: 18/12/00

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307008 NOME: Marcia Paraquett Fernandes
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 4
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
139	GRA	2	GLE04188	-	Al	0	16	60	0	0	0

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
TESE DE DOUTORADO DEFENDIDA NA USP SETEMBRO/97.		1	0,00	0,00		2	960

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307008 NOME: Marcia Paraquett Fernandes

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
COORDENA ÇO DE CONVÔNIO UFF/PORTO RICO		0		10	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
JORNADAS ANDINAS DE LITERATURAS			APR	0	48	0
VI JORNADA DE LETRAS		31020	APR	0	32	0
VII CONGRESSO DE PROFESSORES ESPANHOL		32380	APR	0	24	0
VII SEMINARIO DA MULHER E LITERATURA		31020	APR	0	24	0
XIX CONGRESSO MUNDIAL DA FEDERETION INTERNACIONAL DE LANGUES VIVANTES			APR	0	24	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
VESTIBULAR UFF	3903	3		74

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
---------------------	------	-------------	-------------------	-----

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307008 NOME: Marcia Paraquett Fernandes

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNICAO DO DEPARTAMENTO	04	4044		32
REUNICAO DO SETOR DE LETRAS HISPANICAS	04	4044		40

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 68
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 8
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)

O PAPEL DA PARADIA EM UM ROMANCE HISTORICO

Idioma: Portugues
 Pais: BRASIL
 Ano de publicacao:
 Tipo: TRAB. COMPL.PUBL. ANAIS CONGR CIENT
 Codigo de registro na biblioteca:
 Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas
 Palavras-Chaves: LITERATURA - PARADIA - GUATEMALA LITERATURA - PARADIA - GUATEMALA

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 99
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 8
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)

4 ARTIGOS PUBLICADOS NO CORREIO EM 15/02,14/04,29/03 E 21/06

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas
=====

MATRICULA: 0307008 NOME: Marcia Paraquett Fernandes

Idioma:
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: PUBL. EM VEICULO DE CIRCUL. LOCAL
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

F I M

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 97

DATA: 18/12/00

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0404998 NOME: Marcia de Castro Fantini
 CLASSE: Docente Assistente NIVEL: 4
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

 ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino
 1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
22	GRA	1	GLE06054	-	C1	0	38	90	0	0	0
29	GRA	1	GLE06054	-	C2	0	10	90	0	0	0
6	GRA	1	GLE02288	-	A1	0	23	30	0	0	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE CONCURSO DE MESTRADO	3305	70	ENGENHARIA	40

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0404998 NOME: Marcia de Castro Fantini

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNICAO DE DEPARTAMENTO	04	4044		25
REUNICAO SETORIAL	04	4044		25

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 26
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 25
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)

HABILIDADE METACOGNITIVA E LEITUA EM LINGUA ESTRANGEIRA

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguas Estrangeira Modernas
Palavras-Chaves: HABIL.DE LEIT./HABIL/COTACOGNITIVA HABIL.DE LEIT./HABIL/COTACOGNITIVA

F I M

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 10387047 NOME: Marcos Fabio Campos da Rocha
 CLASSE: Docente Auxiliar NIVEL: 2
 TITULACAO: Mestre REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADO:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
133	GRA	1	GLE04335	-	A1	0	15	60	0	0	0
166	GRA	2	GLE04166	-	A1	0	3	60	0	0	0
267	GRA	2	GLE04335	-	A1	0	12	60	0	0	0

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
Luzia Jardim de Alcantara	9	MON	GRA	Coord Curso Grad em Letras	32

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 10387047

NOME: Marcos Fabio Campos da Rocha

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
		20	0,00	0,00		1	270
		56	0,00	0,00		2	720

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
COMPLEMENTA ÇO PEDAGOGICA-UERJ	5300	0		80	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
III SEMANA DE CURSO DE LETRAS DA UFRJ		31000	NI	0	64	64
VI JORNADA DE LETRAS DA UFF		31020	NI	1	0	40
VI SEMANA DE ESTUDOS ANGLO GERMINICO		31000	APR	1	0	40

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 10387047 NOME: Marcos Fabio Campos da Rocha

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
CONCURSO PARA MONITORIA ALEMÇO DEZEMBRO DE 1997.	4044	0		8
SUBSTITUI ÇO DE PROFESSOR.	4044	0		32

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
ELABORA ÇO DE PROGRAMAS, PARECERES, RELATÀRIOS	05			30
REUNIÇO DE DEPARTAMENTO	04	4044		18
REUNIÇO DE SETOR	04	4044		18

F I M

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
 Ano : 97

DATA: 18/12/00

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0306913 NOME: Maria Bernadette Thereza Veloso Porto
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 4
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOCC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
239	GRA	2	GLE04257	-	Al	0	9	60	0	0	0
40	GRA	1	GLE04250	-	Al	0	10	60	0	0	0

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
João Carlos Teixeira de Mello	1	MES	MES	Coord Curso PG em Letras	44
Renato Venancio Henriques de Sousa	1	MES	MES	Coord Curso PG em Letras	40
Fatima Lopes Amaral	2	ESP	ESP	Coord Curso PG em Letras	38
Arnaldo Rosa Vianna Neto	9	MES	MES	Coord Curso PG em Letras	44

PAG: 57

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0306913 NOME: Maria Bernadette Thereza Veloso Porto

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
Maria do Carmo Sepulveda Campos	9	MES	MES	Coord Curso PG em Letras	15
Marília Sales de Siqueira	9	MES	MES	Coord Curso PG em Letras	44

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
		14	0,00	0,00	2	1	440
		39	0,00	0,00		2	880

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)		(2)
				Local	Local	Fora
I SEMINARIO PÓS-GRADUAÇÃO EM LETRAS		31020	APR	0	15	0
IV CONGRESSO INTERNACIONAL ABECAN			APR	0	30	0
VI JORNADA DE LETRAS		31020	APR	0	20	0
VII CONGRESSO ASSEL		31000	APR	0	0	15
VII SEMINARIO NACIONAL MULHER E LITERATURA			APR	0	30	0
WORKSHOP: UM BALANÇO DOS ESTUDOS DA MULHER NA UFF		31020	APR	0	15	0

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissão Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0306913 NOME: Maria Bernadette Thereza Veloso Porto

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE INGRESSO DOUTORADO	3305	1		16
COMISSÃO PARA AVALIAR PROJETOS DE TRABALHO TERMINAL DE Mestrado	3305	3		18
ELABORAÇÃO DE PARECER DE ARTIGO DE AUTORIA DE WILSON POLIERO PARA REVISTA ANTROPOLÓGICA	3308	0		8
ELABORAÇÃO DE PARECER SOBRE A TESE DA PROF. LÉCIA SOARES	3305	1		12

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
COMITÊ ASSESSOR DE PESQUISA DA PROPP/PIBIC	02	1017		60
CONSELHO EDITORIAL DA REVISTA GRAGOATU	02	3113		20
COORDENADORIA DO NÚCLEO DE ESTUDOS CANADENSES	02	3113		280
ENCONTRO DA ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DE ESTUDOS CANADENSES	03			20
REUNIÃO DE COLEGIADO DE UNIDADE	04	3113		32
REUNIÃO DE DEPARTAMENTO	04	4044		32
REUNIÃO DE SETOR	04	4044		10
REUNIÃO PÓS-GRADUAÇÃO	04	3305		32
SEMINÁRIO MULHER LITERATURA (MEMBRO COMISSÃO ORGANIZADORA)	03			120

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 27

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0306913 NOME: Maria Bernadette Thereza Veloso Porto
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 14
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
TRADU ÇO E TRAVESSIA DE FRONTEIRAS.VIAGENS PELA AM RICA NA LITERATURA QUEBEQUENSE CONTEMPORNEA

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literatura Comparada
Palavras-Chaves: TRADU ÇO QUEBEC TRAV.E ESP.AMERICANO TRADU ÇO QUEBEC TRAV.E ESP.AMERICANO

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 28
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 14
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
APRENDIZAGEM E CULTURA NO PLURAL. PEDAGOGIA E FEMININA NA LITERATURA CANADENSE DE LINGUA FRANCESA.

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: TRAB. COMPL.PUBL. ANAIS CONGR CIENT
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literatura Comparada
Palavras-Chaves: EDUCA ÇO/COLONIZA ÇO/FEMININO EDUCA ÇO/COLONIZA ÇO/FEMININO

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 29
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 14
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0306913 NOME: Maria Bernadette Thereza Veloso Porto
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
O FEMININO EM CENA: DOS BASTIDORES AO PALCO DA INTERTEXTUALIDADE. O ENSAIO SAIRU NO 3º NUMERO DA
REVISTA GRAGOATU.

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves: FEMININO/ALTERIDADE/ATRIZ FEMININO/ALTERIDADE/ATRIZ

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 93
Departamento que cadastrou o produto...: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 14
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
A REPRESENTAÇÃO DO COTIDIANO COMO INVENÇÃO NAS LITERATURAS PERIFÉRICAS

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: ART. DE DIVULG. CIENT. TECN.E ARTIS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literatura Comparada
Palavras-Chaves: INTERTEXTUALIDADE INTERTEXTUALIDADE

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 94
Departamento que cadastrou o produto...: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 14
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas
=====

MATRICULA: 0306913 NOME: Maria Bernadette Thereza Veloso Porto
DESTRU(IR) RISOS E VOZES MULTIPLAS "NO JAGUAR EN LLAMAS" ANTURO ARIAS

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: TESE DE DOUTORADO DEFEND. E APROVAD
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves: ROMANCE HISTORICO/PARADIA/GUATEMALA ROMANCE HISTORICO/PARADIA/GUATEMALA

F I M

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 97

DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 2054370 NOME: Maria Conceição Monteiro
 CLASSE: Docente Assistente NIVEL: 2
 TITULACAO: Mestre REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

 ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino
 1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
10	GRA	1	GLE04311	-	A1	0	21	60	0	0	0
11	GRA	1	GLE04313	-	A1	0	1	60	0	0	0
115	GRA	2	GLE04312	-	A1	0	3	60	0	0	0
12	GRA	1	GLE04322	-	A1	0	3	60	0	0	0

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 2054370 NOME: Maria Conceição Monteiro

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
		36	0,00	0,00		2	420

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
I SEMINARIO DE LITERATURA DE LINGUA INGLESA		31020	APR	0	15	0
I SEMINARIO DE PÓS-GRADUAÇÃO		31020	APR	0	30	0
VI SEMANA INTERDISCIPLINAR DE ESTUDOS ANGLO-GERMANICOS		31000	APR	0	30	0
VII SEMINARIO NACIONAL MULHER E LITERATURA		31020	APR	0	30	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servico Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA PROVA DE MONITORIA	4044	0		10

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
---------------------	------	-------------	-------------------	-----

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 2054370 NOME: Maria Conceição Monteiro

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIÇÃO DE CONSELHO DE UNIDADE	04	3113		4
REUNIÇÃO DE COORDENAÇÃO	04	4044		16
REUNIÇÃO DE DEPARTAMENTO	04	4044		16
REUNIÇÃO DE SETOR	04	4044		16
REUNIÇÃO DO GT-TEORIA DA NARRATIVA - ANPOLL	04			10

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 9
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 36
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)
 O DESEJO NÃO-UTOPICO DA MULHER NA NARRATIVA DE CHARLOTTE BRONTE

Idioma: Portugues
 Pais: BRASIL
 Ano de publicacao:
 Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS
 Codigo de registro na biblioteca:
 Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
 Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 95
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 36
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 2054370 NOME: Maria Conceição Monteiro
WIDE SARGASSO SIA: UMA FABULA DE FOGO

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 96
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 36
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
O CONTO INGLES CONTEMPORANEO

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo:
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 97
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 36
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
MOLL FLANDERS E LUCIOLA: OS FIOS QUE FAZEM DAN AR ESSAS BONECAS DE PAPELÇO

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas
=====

MATRICULA: 2054370 NOME: Maria Conceição Monteiro

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo:
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)...: 98
Departamento que cadastrou o produto...: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto...: 36
Departamento que cadastrou o projeto...: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
CONDICIONES DA MULHER NO ESPAÇO CULTURAL VITORIANO

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo:
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

F I M

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 97

DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1207724 NOME: Maria Eliza Knust Silveira
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 1
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Vinte Horas Semanais
 CHA CONTRATADA: 1040 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

 ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino
 1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
147	GRA	2	GLE06054	-	B1	0	37	90	0	0	0
152	GRA	2	GLE02285	GGL	A1	0	18	30	0	0	0
21	GRA	1	GLE06054	-	B1	0	26	90	0	0	0
36	GRA	1	GLE06055	-	B1	0	14	90	0	0	0
98	GRA	1	GLE06055	-	A1	0	14	90	0	0	0

F I M

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 97

DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311642 NOME: Maria Elizabeth Chaves de Mello
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 2
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

 ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino
 1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
235	GRA	2	GLE04266	-	A1	0	17	60	0	0	0
236	GRA	2	GLE04267	-	A1	0	1	60	0	0	0
53	GRA	1	GLE04265	-	A1	0	17	60	0	0	0
54	GRA	1	GLE04268	-	A1	0	2	60	0	0	0

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
Aline Cesar Ozorio	9	INI	GRA	Coord Curso Grad em Letras	22
Rejane Maria da Costa Lemos	9	INI	GRA	Coord Curso Grad em Letras	22

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311642

NOME: Maria Elizabeth Chaves de Mello

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
Maria Inez Guedes de Mello	9	MES	MES	Coord Curso PG em Letras	44
Maria Ruth Machado Fellows	9	MES	MES	Coord Curso PG em Letras	44
Monica Fiuza Bento de Faria	9	MES	MES	Coord Curso PG em Letras	44
Stela Maria Chagas de Moraes	9	MES	MES	Coord Curso PG em Letras	44

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
		1	0,00	0,00		2	440
		40	0,00	0,00		1	440

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
MEMBRO DE BANCA DE CONCURSO P/PROFESSOR		1	PROFESSOR LÍNGUA E LITERATURA FRANCESA	40	0
MEMBRO DE BANCA DE TESE		1	DOUTORANDO	20	0
MEMBRO DE BANCAS DE DISSERTAÇÃO		2	MESTRANDO	40	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311642

NOME: Maria Elizabeth Chaves de Mello

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
I SEMINARIO DA POS EM LETRAS	PALESTRA	31020	APR	0	40	0
STAGE FORMATION DE FORMATEURS	ESTAGIO		APR	0	99	99
V JORNADA DE LETRAS DA UFF		31020	APR	0	40	0
VI JORNADA DE LETRAS	PALESTRA	31020	APR	0	40	0
VII CONGRESSO DA ASSEL-RIO	PALESTRA	31000	APR	0	40	0
VIII SEMINARIO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS	PALESTRA	31000	APR	0	40	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE VESTIBULAR FRANCOS.	3305	1		40
DOCTORADO EM LITERATURA COMPARADA	3305	2	DOCTORADO	20
ESPECIALIZA ÇO - INSTRUMENTAL	3305	1	ESPECIALISTA	10

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
COORDENA ÇO DA ESPECIALIZA ÇO - TRADU ÇO	01	3305		40

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311642 NOME: Maria Elizabeth Chaves de Mello

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
COORDENA ÇO SUBAREA FRANCÂFONA	01	3305		32
REUNIÇO DE COLEGIADO DE PAs-GRADUA ÇO	04	3305		32
REUNIÇO DE DEPARTAMENTO	04	4044		32
REUNIÇO DO SETOR DE FRANCÔS	04	4044		36
REUNIÃOES COLEGIADO ESPECIALIZA ÇO	04	3305		32

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 36
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 1
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)
 LI OES DE CRITICA

Idioma: Portugues
 Pais: BRASIL
 Ano de publicacao:
 Tipo: LIVROS PUBLICADOS
 Codigo de registro na biblioteca:
 Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
 Palavras-Chaves: CRITICA LITERARIA CRITICA LITERARIA

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 90
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 1
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas
=====

MATRICULA: 0311642 NOME: Maria Elizabeth Chaves de Mello
"MANCEL PROUST ET LA VICTOIRE SUR LE TEMPS" REVISTA FRAGMENTOS - UFSC.

Idioma: Frances
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves: NARR.MODERNIDADE LITERATURA CRITICA. NARR.MODERNIDADE LITERATURA CRITICA.

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 91
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 1
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
PENSANDO NO ENSINO DE LITERATURA FRANCESA -REVISTA GRAGOATU EDUFF/NITERAI.

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves: REFLEXO CRITICA. REFLEXO CRITICA.

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 92
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 1
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
O PENSAMENTO CRITICO DE MANCEL PROUST

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas
=====

MATRICULA: 0311642 NOME: Maria Elizabeth Chaves de Mello

Idioma: Portugues

Pais: BRASIL

Ano de publicacao:

Tipo: TESE DE MESTRADO ORIENTADA E APROVA

Codigo de registro na biblioteca:

Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas

Palavras-Chaves: CRITICA LIT.-LITERARIA CRITICA. CRITICA LIT.-LITERARIA CRITICA.

F I M

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
 Ano : 97

DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0302449 NOME: Maria Helena Peixoto Kopschitz
 CLASSE: Docente Titular NIVEL: U
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOCC:

 ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
A EST TICA RURAL DE JOHN MILLINGTON SYNGE, DE GERALDO FERREIRA DE LIMA ORIENTADORA PROF. MUNIRA H. MUTRAN	4044	1	USP	36	0
GRANVILLE BARKER: O TRANSITAR PO TICA ENTRE TEORIA E A PRÁTICA DRAMÁTICA, DE GLÁRIA SYDENSTRICKER ORI: MUNIRA H. MUTRAN	4044	1	USP	36	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0302449 NOME: Maria Helena Peixoto Kopschitz

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
I SEMINARIO DE POESIA. PARTIC. COM O PROFESSOR CONVIDADO. VOZEZ DA IRLANDA (UFF)		31020	APR	0	0	34
SEMINARIO DE ESTUDOPS ANGLO-GERMUNICOS. CONFERONCIA: O TEATRO DE YEATS.		31000	APR	0	0	34

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
COORDENADORA DO SETOR DE LITER. DE LING. INGLESA (LATO SENSU)	3305	0		440
SUB-COORDENADORA DO SETOR DE LIT. DE LINGUA INGLESA (LATO SENSU)	3305	0		440

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNICAO DE COLEGIADO DA ESPECIALIZA CO	04	5300		32
REUNICAO DE COORDENA CO DE ESPECIALIZA CO	04	5300		32
REUNICAO DE DEPARTAMENTO	04	4044		32
REUNICAO DE SETOR	04	4044		32

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 79

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0302449 NOME: Maria Helena Peixoto Kopschitz
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 48
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
O FUNDO DA TERRA E O FUNDO DO MAR

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves:

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 80
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 48
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
PING.TRANSSCRICAO DO TEXTO DE SAMUEL BECKETT

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves:

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 81
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 48
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas
=====

MATRICULA: 0302449 NOME: Maria Helena Peixoto Kopschitz
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
SOBRE PING. IBIDEM

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: ARTIGOS DE OPINIAO
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves:

F I M

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 97

DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0302448 NOME: Maria do Carmo Ventura Wollny
 CLASSE: Docente Titular NIVEL: U
 TITULACAO: Graduado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

 ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino
 1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
138	GRA	2	GLE04159	-	Al	0	7	60	0	0	0
167	GRA	2	GLE04168	GGL	Al	0	9	60	0	0	0

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
		16	0,00	0,00		2	100
		35	0,00	0,00		1	80

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0302448 NOME: Maria do Carmo Ventura Wollny

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
		59	0,00	0,00		2	150

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
CCONGRESSO INTERNACIONAL GERMANISTICA (AMSTERDAM)			APR	0	0	0
ENCONTRO DA ABRAPA (SP)			APR	0	0	0
SEMANA DA APA (ASSOCIAÇÃO PROFESSORES DE ALEMÇO) - RIO			APR	0	0	0
SEMANA DE LETRAS ANGLO-GERMUNICAS		31000	APR	0	10	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE PROFESSOR ADJUNTO DE LINGUA ALEMÇ - UFRJ		0		12
MEMBRO DA BANCA DE MESTRADO LINGUA ALEMÇ - UFRJ		0		12
MEMBRO DA BANCA PROFESSOR ASSISTENTE (MUSEOLOGIA) - UNIRIO		0		18
MEMBRO DA BANCA PROFESSOR TITULAR (HISTÀRIA) - UNIRIO		0		18

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0302448 NOME: Maria do Carmo Ventura Wollny

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIÇÃO COM PROFESSOR UFRJ(LINGUA E LITERATURA ALEMÇ)	04			20
REUNIÇÃO DE DEPARTAMENTO	04	4044		18
REUNIÇÃO DE SETOR DE ALEMÇO	04	4044		18

F I M

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 97

DATA: 18/12/00

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0303255 NOME: Nelia Bastos
 CLASSE: Docente Adjunto
 TITULACAO: Especialista
 CHA CONTRATADA: 2080

NIVEL: 4
 REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino
 1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
144	GRA	2	GLE04310	-	Al	0	4	60	0	0	0
9	GRA	1	GLE04310	-	Al	0	24	60	0	0	0

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
		34	0,00	0,00		2	440

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissão Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0303255

NOME: Nelia Bastos

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
LITERATURA CANADENSE CONTEMPORANEA		31020	APR	0	0	34
MODALIDADES DE SATIRA NA LITERATURA INGLESA.		31020	APR	0	34	0
PAINEL DE CULTURA EMERGENTES.		31030	APR	0	0	34
SEMINARIO DE LETRAS ANGLO-GERMANICAS"O CONTO CONTEMPORANEO CANADENSE"		31000	APR	0	0	34
SEMINARIO DE LETRAS CLASSICAS.		31020	APR	0	34	0
SEMINARIO DE LITERATURA INGLESA.		31020	APR	0	34	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
CHEFIA DO GLE	4044	0		880
COMISSÃO INTERNA DE AVALIA AO DO INSTITUTO DE LETRAS - DTS 01- 07/05/97.	3113	0		100
CONSELHO EDITORIAL DO CADERNO DE LETRAS	3113	0		50
COORDENADOR DO SETOR DE LIT. INGLESA	4044	0		50
REUNIÕES	3113	0		100

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 21

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0303255 NOME: Nelia Bastos
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 34
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
"WEST INDIAN SHORT STORIES:AMBIVALENCIAS CULTURAIS E HISTORICAS"

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves: Pàs-COLON-FIC -CRÔTICA-IDENTIDADE Pàs-COLON-FIC -CRÔTICA-IDENTIDADE

F I M

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307064 NOME: Nelson Mitrano Neto

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
Katia Costa dos Santos	9	MES	MES	Coord Curso PG em Letras	44
Mauro Figueiredo	9	MES	MES	Coord Curso PG em Letras	44
Valeria Franca	9	MES	MES	Coord Curso PG em Letras	44
Veronica da Silveira Prado	9	MES	MES	Coord Curso PG em Letras	44

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
BANCA DE DISSERTAÇÃO DE MESTRADO - PUC -S.P.		0		15	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
11º CONGRESSO DA AILA - FINLÂNDIA			APR	28	0	0
ENCONTRO NACIONAL DA ANPOLL		22000	APR	28	0	0
V CONGRESSO INPLA		33090	APR	28	0	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido	Clientela		CHA
		No	Descricao	

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307064 NOME: Nelson Mitrano Neto

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE DISSERTA ÇO DE MESTRADO	3305	0	Pàs-GRADUA ÇO	30
BANCA DE ELABORA ÇO / CORRE ÇO VESTIBULAR UFF	3903	0	GRADUA ÇO	40

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIÇO COLEGIADO DA Pàs-GRADUA ÇO	04	3305		22
REUNIÇO COLEGIADO DE UNIDADE	04	3113		22
REUNIÇO DA COORD. DE GRADUA ÇO	04	3208		22
REUNIÇO DE COLEGIADO DA PROPP	04	1017		10
REUNIÇO DE DEPARTAMENTO	04	4044		22
VICE COORDENADOR DA Pàs-GRADUA ÇO	01	3305		150
VICE-COORDENADOR DO NUCLEO DE ESTUDOS CANANDENSES	01	3113		50

F I M

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 97

DATA: 18/12/00

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0097282 NOME: Opazia Chain Feres

CLASSE: Docente Assistente

NIVEL: 1

TITULACAO: Mestre

REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva

CHA CONTRATADA: 2080

No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
176	GRA	2	GLE04119	GGL	A1	0	2	60	0	0	0
177	GRA	1	GLE04338	-	A1	0	1	60	0	0	0
178	GRA	2	GLE04120	GGL	A1	0	2	60	0	0	0
270	GRA	2	GLE04338	GGL	A1	0	2	60	0	0	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0097282 NOME: Opazia Chain Feres

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
CONFERENCIA ROBERTO VILLA E O CINEMA ITALIANO			APR	0	2	0
CURSO DE ATUALIZACAO E LITERATURA INFANTIL E JUVENIL			APR	0	35	0
LITERATURA E TEOLOGIA			APR	0	45	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
EXAME PARA MONITORIA EM ITALIANO	4044	0		4

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNICAO DE DEPARTAMENTO	04	4044		16
REUNICAO DE PREPARACAO DO CURSO DE ITALIANO	04	4044		24

F I M

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
 Ano : 97

DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311559 NOME: Paula Glenadel Leal
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 1
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOCC:

 ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
259	GRA	2	GLE04262	-	A1	0	18	60	0	0	0
261	GRA	1	GLE04262	-	A1	0	20	60	0	0	0
43	GRA	1	GLE04261	-	A1	0	41	60	0	0	0

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
Ana Paula Ferreira de Faria	9	INI	GRA	Coord Curso Grad em Letras	22
Fatima Cristina Feital de Oliveira	9	MES	MES	Coord Curso PG em Letras	44
Maria Ruth Machado Fellows	9	MES	MES	Coord Curso PG em Letras	10

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311559 NOME: Paula Glenadel Leal

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
Stella Maria Sardinha Chagas de Moraes	9	MES	MES	Coord Curso PG em Letras	10

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
		33	0,00	0,00		2	880

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
CONCURSO P/PROFESSOR ASSISTENTE UFRJ		0		20	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
CONGRESSO DA ASSEL RIO		31000	APR	0	0	32
I SEMINARIO DE POESIA		31020	APR	0	32	0
I SEMINARIO DE POS GRADUA ÇO DE LETRAS		31020	APR	0	32	0

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissão Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311559

NOME: Paula Glenadel Leal

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
JORNADA DE LETRAS DA UFF NITERAI		31020	APR	0	32	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE ELABORA ÇO DE PROVA DO VESTIBULAR UFF 1998	3903	0		54
BANCA DE SELE ÇO DE MONITORIA DE FRANCÔS DA UFF	4044	0		10
BANCA DE SELE ÇO PARA ESPECIALIZA ÇO	3305	0		16

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
COMISSÇO DE AVALIA ÇO DE PROGRESSÇO FUNCIONAL	02			6
COMISSÇO DE AVALIA ÇO DE PROJETO DE PESQUISA	02			3
COORDENA ÇO DO SETOR DE FRANCÔS	01	3305		40
REUNIâES DE COLEGIADO DE Pàs-GRADUA ÇO	04	3305		16
REUNIâES DE COLEGIADO DE UNIDADE	04	3113		16
REUNIâES DE DEPARTAMENTO	04	4044		32

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311559 NOME: Paula Glenadel Leal

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIÕES DE SETOR	04	4044		16
REUNIÕES DE SUB-ÁREA DO MESTRADO	04	3305		16

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 17
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 33
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)

POESIA CONTEMPORANEA FRANCESA E FILOSOFIA

Idioma: Portugues

Pais: BRASIL

Ano de publicacao:

Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC

Codigo de registro na biblioteca:

Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas

Palavras-Chaves: POESIA-FILOS.-MODERN.-CONTEMPORANEIDADE POESIA-FILOS.-MODERN.-CONTEMPORANEIDADE

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 18
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 33
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)

JACQUES ROUBAND:A POESIA COMO ESPIRAL DA MEMORIA

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas
=====

MATRICULA: 0311559 NOME: Paula Glenadel Leal

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves: POESIA-FILOS.-MODERN.-CONTEMPORANEIDADE POESIA-FILOS.-MODERN.-CONTEMPORANEIDADE

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 19
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 33
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
PIERRE ALFERI, POESIA E PENSAMENTO; EM BUSCA DE UMA FRASE

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves: POESIA-FILOS.-MODERN.-CONTEMPORANEIDADE POESIA-FILOS.-MODERN.-CONTEMPORANEIDADE

F I M

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 97

DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 6303848 NOME: Rejane Teixeira Vidal
 CLASSE: Docente Assistente NIVEL: 3
 TITULACAO: Mestre REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
Sandra Helena Figueiredo	9	MON	GRA	Coord Curso Grad em Letras	4
Sonia Melo de Jesus	9	MON	GRA	Coord Curso Grad em Letras	4

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
		22	0,00	0,00		2	880

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 6303848 NOME: Rejane Teixeira Vidal

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
PALESTRA CURSO MESTRADO UFRJ		20	MESTRANDOS	3	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
CURSO DE ATUALIZA ÇO		31020	APR	0	15	0
I SEMINARIO DE Pàs-GRADUA ÇO		31020	APR	0	24	0
JORNADA DE LETRAS		31020	APR	0	24	0
XVI ENPULI		32000	APR	0	24	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE SELE ÇO PARA PROFESSOR SUBSTITUTO	4044	9	GRADUADOS	20
BANCA EXAME DE MONITORIA	4044	0	GRADUADOS	20
BANCA EXAME INGRESSO DE ESPECIALIZA ÇO	3305	20	GRADUADOS	20
BANCA VESTIBULAR UFF	3903	0	ALUNOS DE 2§ GRAU	40

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 6303848 NOME: Rejane Teixeira Vidal

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
COMISSAES DIVERSAS	02	5300		22
CONSELHO EDITORIAL CADERNO DE LETRAS	01	3113		22
COORDENADORA GERAL DOS CURSOS DE Pàs-GRADUA ÇO LATU SENSU	01	3305	PORT.21464,DE 03/04/95	880
REUNIÇAO DE DEPARTAMENTO	04	4044		22
REUNIÇAO DE SETOR	04	4044		22

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 72
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 22
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)
 A INTERA ÇO PROFESSOR/ALUNO EM DIFERENTES FASES DA AULA

Idioma: Portugues
 Pais: BRASIL
 Ano de publicacao:
 Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
 Codigo de registro na biblioteca:
 Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada
 Palavras-Chaves: PERGUNTA GENUINA/INT./PERG./FASES AULA PERGUNTA GENUINA/INT./PERG./FASES AULA

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 73
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 22
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas
=====

MATRICULA: 6303848 NOME: Rejane Teixeira Vidal
O COMPORTAMENTO REQUISITIVO DO PROF.DE INGLES COMO LINGUA ESTRANG:UMA COMPARA ÇO

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada
Palavras-Chaves: ATO DIRET.PEDID.ESTRAT.(IN)DIRETIVIDADE ATO DIRET.PEDID.ESTRAT.(IN)DIRETIVIDADE

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 74
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 22
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
UMA LEITURA DA Pàs-GRADUA ÇO LATO SENSU EM LETRAS

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada
Palavras-Chaves: Pàs-GRAD./QUALIFICA ÇO/MAGIST . SUPERIOR Pàs-GRAD./QUALIFICA ÇO/MAGIST . SUPERIOR

F I M

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 97

DATA: 18/12/00

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307142 NOME: Renata Vidal Goulart

CLASSE: Docente Adjunto

NIVEL: 4

TITULACAO: Mestre

REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva

CHA CONTRATADA: 2080

No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
13	GRA	1	GLE06054	-	A1	0	26	90	0	0	0
130	GRA	2	GLE06054	-	A1	0	1	90	0	0	0
149	GRA	2	GLE06055	-	A1	0	7	90	0	0	0
150	GRA	2	GLE02291	-	A1	0	22	30	0	0	0
151	GRA	2	GLE02284	-	A1	0	17	30	0	0	0
154	GRA	1	GLE06054	-	C2	0	10	90	0	0	0
155	GRA	2	GLE06054	-	C1	0	30	90	0	0	0
34	GRA	1	GLE06055	-	A1	0	9	90	0	0	0

PAG: 88

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissão Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307142 NOME: Renata Vidal Goulart

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
Sandra Helena Figueiredo	9	MON	GRA	Coord Curso Grad em Letras	6
Sonia Melo de Jesus	9	MON	GRA	Coord Curso Grad em Letras	6

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
		23	0,00	0,00		2	880

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
PALESTRA CURSO MESTRADO UFRJ	5500	20	MESTRANDOS	4	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)		(2)
				Local	Local	Fora
CURSO DE ATUALIZA ÇO (LAEALE)		31020	APR	0	0	15
JORNADA DE LETRAS		31020	APR	0	40	0
XIX FIPLV		22500	APR	0	30	0

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissão Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0307142 NOME: Renata Vidal Goulart

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE EXAME ESPECIALIZA ÇO	5300	0	ALUNOS DE GRADUA ÇO	20
BANCA PROVA DE MONITORIA	4044	0	GRADUA ÇO	20
BANCA SELE ÇO PROFESSOR SUBSTITUTO	4044	9	GRADUADO	20
LEITOR VESTIBULAR	3903	0	ALUNOS 2§GRAU	20

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
COORDENA ÇO DE SETOR	01	4044		100
REUNIÇO DE DEPARTAMENTO	04	4044		30
REUNIÇO DE SETOR	04	4044		30

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 1
 Departamento que cadastrou o produto...: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 23
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)
 O COMPORTAMENTO REQUISITIVO DO PROFESSOR DE INGLES COMO LINGUA ESTANGEIRA FACE A 3 NÓVEIS DE PROFICIENCIA

Idioma: Portugues
 Pais: BRASIL

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas
=====

MATRICULA: 0307142 NOME: Renata Vidal Goulart
Ano de publicacao:
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada
Palavras-Chaves: ATO DIRETIVO-PEDIDO-ESTRA-COMP.REQUISI. ATO DIRETIVO-PEDIDO-ESTRA-COMP.REQUISI.

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 2
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 23
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
A INTERA ÇO PROFESSOR-ALUNO EM DIFERENTES FASES DA AULA

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Linguistica Aplicada
Palavras-Chaves: PERG.GEN-PSEU.PERG-INT.-FASES DA AULA PERG.GEN-PSEU.PERG-INT.-FASES DA AULA

F I M

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
 Ano : 97

DATA: 18/12/00

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 03109631 NOME: Rudiger Hoffmann

CLASSE: Docente Adjunto

NIVEL: 4

TITULACAO: Doutorado

REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva

CHA CONTRATADA: 2080

No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOCC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
205	GRA	2	GLE04128	GGL	A1	0	11	60	0	0	0
206	GRA	1	GLE04336	-	A1	0	5	60	0	0	0
263	GRA	2	GLE04336	GGL	A1	0	6	60	0	0	0

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
Paulo Roberto Pfeil	9	MES	MES	Coord Curso PG em Economia	64
Albany Vieira Estrela	9	MON	GRA	Coord Curso Grad em Letras	22

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 03109631 NOME: Rudiger Hoffmann

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
COORD.GER.COOP.COM ALEMANHA E COORD.DE 4 CONV.INTERN.(UNIV.DE TSBINGEN E AS 'FACHHOCHSCHULEN'DE		0		920	0
COORD.GER.FORUM AMBIENTAL B/A,LIGADO AO CONV.UFF-UNIV.TSBINGEN EAO CONSAR.INTERINST.MEIO AMBIENTE,SEDE NA UNI-RIO.		0		230	0
CURSO DE LÖNGUA ALEMÇ NA UNIRIO (EXTENSO DO CCH)		8	INICIANTES	146	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	Fora
				Local	Local	Fora
3rd BRAZILIAN-GERMAN WORKSHOP FOR EXCHANGE IN ENVIRONMENTAL SCIENCES AND TECHNOLOGIES.			APR	0	0	920

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE MONITORIA LÖNGUA ALEMÇ	4044	0	ALUNOS	6

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
---------------------	------	-------------	-------------------	-----

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 03109631 NOME: Rudiger Hoffmann

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNICAO DE DEPARTAMENTO	04	4044		16
REUNICAO DE SETOR	04	4044		8

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 82
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 18
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)

MEIO AMBIENTE E COOPERA ÇO BRASIL-ALEMANHA

Idioma: Ingles
 Pais: BRASIL
 Ano de publicacao:
 Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
 Codigo de registro na biblioteca:
 Area de Conhecimento: LETRAS
 Palavras-Chaves: RECOMEND.-TRAT. - PERSPC. - RECOMEND. RECOMEND.-TRAT. - PERSPC. - RECOMEND.

F I M

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 97

DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1033408 NOME: Solange Coelho Vereza
 CLASSE: Docente Assistente NIVEL: 2
 TITULACAO: Mestre REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
8	GRA	1	GLE04296	-	Al	0	19	60	0	0	0

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
		29	0,00	0,00		1	1200

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissão Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1033408 NOME: Solange Coelho Vereza

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
ASSESSORIA DE SECRETARIA DE EDUCA ÇO/RIO		0		80	0
CURSO PUC-RIO MÀDULO ESPECIALIZA ÇO	5300	0	PROFESSORES	80	0
SEMINÀRIO SECRETARIA EDUCA ÇO RIO		0	PROFESSORES	40	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
CONGRESSO ASSEL			APR	0	20	0
CONGRESSO ENPULI		32000	APR	0	0	28
CONGRESSO IATEFL			APR	0	0	24
MESA REDONDA-LEITURA			APR	0	0	10
SEMINÀRIO DE PÀS-GRADUA ÇO		31020	APR	0	0	20

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE SELE ÇO DE ESPECIALIZA ÇO	3305	0	ESPECIALISTA	10

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1033408 NOME: Solange Coelho Vereza

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIÇÃO COM COORDENAÇÃO ESPECIALIZADA	04	5300		8
REUNIÇÃO DE DEPARTAMENTO	04	4044		22
REUNIÇÃO DE SETOR	04	4044		22

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 47
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 29
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)
 O DRAGÃO DA INFLAÇÃO CONTRA O SANTO GUERREIRO:UM ESTUDO DA METAFORA CONCEITUAL

Idioma: Portugues
 Pais: BRASIL
 Ano de publicacao:
 Tipo:
 Codigo de registro na biblioteca:
 Area de Conhecimento:
 Palavras-Chaves:

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 48
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 29
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)
 A METAFORADA LITERALIDADE E SUAS IMPLICAÇÕES PARA A TRADIÇÃO

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1033408 NOME: Solange Coelho Vereza

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo:
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)...: 49
Departamento que cadastrou o produto...: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto...: 29
Departamento que cadastrou o projeto...: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
READING:AN ESP PERSPECTIVE

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo:
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)...: 50
Departamento que cadastrou o produto...: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto...: 29
Departamento que cadastrou o projeto...: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
THE ROLE OF THE TEACHING OF ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE IN THE CURRICULUM OF BRAZILIAN SCHOOLS

Idioma: Ingles

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1033408 NOME: Solange Coelho Vereza
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo:
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 51
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 29
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
THE TEACHING OF ENGLISH AS A SCHOOL SUBJECT IN THE CURRICULUM

Idioma: Ingles
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo:
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 52
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 29
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
O SENTIDO LITERAL COMO METAFORA CONCEITUAL

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1033408 NOME: Solange Coelho Vereza

Tipo:

Codigo de registro na biblioteca:

Area de Conhecimento:

Palavras-Chaves:

F I M

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
Ano : 97

DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas
=====

MATRICULA: 0307369 NOME: Sonia Maia Forte Orlando
CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 4
TITULACAO: Mestre REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

ASSINATURA

=====

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

=====

F I M

=====

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
 Ano : 97

DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311586 NOME: Sonia Maria Materno de Carvalho
 CLASSE: Docente Assistente NIVEL: 3
 TITULACAO: Mestre REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOCC:

 ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino
 1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
241	GRA	2	GLE04251	-	A1	0	11	60	0	0	0
242	GRA	2	GLE04247	-	A1	0	43	60	0	0	0
50	GRA	1	GLE04262	-	A1	0	20	60	0	0	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)		(2)
				Local	Local	Fora

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311586 NOME: Sonia Maria Materno de Carvalho

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
PESQUISA DE DOUTORADO		31020	DOU	0	880	0
SEMINARIO: OS NOMES DO PAI C/ DR. ALAIN DIDIER-WEILL		31000	APR	0	16	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE INGRESSO ESPECIALIZACAO FRANCOFONIA	3305	0		16

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNICAO DE DEPARTAMENTO	04	4044		32
REUNICAO DE SETOR	04	4044		16
SUBCOORDENADORA DA ESPECIALIZACAO	01	3305		10

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 23
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 38
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas
=====

MATRICULA: 0311586 NOME: Sonia Maria Materno de Carvalho
ANAIS DO III CONGRESSO INTERN. DA ASSOCIA ÇO BRASILEIRA DE ESTUDOS CANADENSES UFBA-UNEB

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: TRAB. COMPL.PUBL. ANAIS CONGR CIENT
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves:

F I M

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1082277 NOME: Sonia Regina Aguiar Torres da Cruz

1. Ensino
 2.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
38	GRA	1	GLE04341	-	A1	0	3	60	0	0	0

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
Participa#o Em Banca	9	MON	GRA	Coord Curso Grad em Letras	6

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
I SEMINARIO DE LITERTURA LINGUA INGLESA	5702	0		0	0
PAINEL LATIN AMERICAN PERSPECTIVES ON CHICANO(A)/LATINO(A) LITERATURE		0		0	0
SEMINARIO INTERNO DE POS-GRADUA ÇO UNIV.CALIFORNIA-SAN DIEGO	5702	0	DOCENTES E ALUNOS POS-GRADUA ÇO	0	0
V SEMINARIO NACIONAL DE LITERATURA MULHER E LITERATURA		0		0	20

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1082277 NOME: Sonia Regina Aguiar Torres da Cruz

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
SEMINARIO DE LITERATURA DE LINGUA INGLESA		31020	APR	2	10	0
SEMINARIO NACIONAL MULHER E LITERATURA		31020	APR	2	30	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE MONITORIA	4044	0	GRADUA ÇO	6

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
REUNIÇÃO DE DEPARTAMENTO	04	4044		16
REUNIÇÃO DE SETOR	04	4044		8

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 37
 Departamento que cadastrou o produto...: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto...: 11
 Departamento que cadastrou o projeto...: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 1082277 NOME: Sonia Regina Aguiar Torres da Cruz
O CURIOSO ILUMINISMO DO PROFESSOR CARITAT

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: LIVROS TRADUZIDOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 38
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 11
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
THE HOUSE ON MANGO STREET:ETNIA, IDENTIDADE E GENERO.

Idioma: Ingles
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: TRAB. COMPL.PUBL. ANAIS CONGR CIENT
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 39
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 11
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
CHICANA TRAVELOGUES:ANA CASTILLOS THE MIXQUIAHUALA LETTERS AND ERLINDA GONZALEZ BERRY'S PALETITAS
DE GUAYABA

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas
=====

MATRICULA: 1082277 NOME: Sonia Regina Aguiar Torres da Cruz

Idioma: Ingles
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: RESUMO PUBL. EM CONGR. CIENTIFICO
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)...: 40
Departamento que cadastrou o produto...: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto...: 11
Departamento que cadastrou o projeto...: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
DESESTABILIZANDO O DISCURSO COMPETENTE:O DISCURSO HEGEMONICO E AS CULTURAS HIBRIDAS

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento:
Palavras-Chaves:

F I M

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissão Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 97

DATA: 18/12/00

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311397 NOME: Suely Reis Pinheiro

CLASSE: Docente Adjunto

NIVEL: 1

TITULACAO: Doutorado

REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva

CHA CONTRATADA: 2080

No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

 ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
140	GRA	2	GLE04184	-	A1	0	17	60	0	0	0
56	GRA	1	GLE04181	-	A1	0	35	60	0	0	0
61	GRA	1	GLE04201	-	A1	0	27	60	0	0	0

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
ELABORA ÇO DE TRABALHO EM CONGRESSO (BELO HORIZONTE)		0	GRADUADOS E Pàs-GRADUADOS	60	0

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissão Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311397

NOME: Suely Reis Pinheiro

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
ELABORA ÇO TRABALHOS APRESENTADOS EM CONGRESSO (EQUADOR)		0	GRADUADOS E Pàs-GRADUADOS	60	0
ELABORA ÇO TRABALHOS APRESENTADOS EM CONGRESSO (M XICO)		0	GRADUADOS E Pàs-GRADUADOS	60	0
ELABORA ÇO TRABALHOS APRESENTADOS EM SEMINuRIOS (UERJ)		0	GRADUADOS E Pàs-GRADUADOS	60	0
ELABORA ÇO TRABALHOS APRESENTADOS EM SEMINuRIOS (UFF)		0	GRADUADOS E Pàs-GRADUADOS	60	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
CONBRAPES		32000	APR	0	0	0
JALLA 97 QUITO		31020	APR	0	0	0
PRIMER CONGRESO INTERNACIONAL DE LA LENGUA ESPAYHA		61270	APR	0	0	0
SEMINuRIO DA MULHER		31020	APR	0	0	0
SEMINuRIO Pàs-GRADUA ÇO		31020	APR	0	0	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido	Clientela		CHA
		Codigo SAC	No Descricao	

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0311397 NOME: Suely Reis Pinheiro

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE PROVA PARA CONCURSO DE ESPECIALIZACAO EM ESPANHOL	3305	0		20
COORDENADORA DO CURSO DE ESPECIAL. DE LETRAS HISPANICAS	3305	0		60
SUB COORDENADORA DO CURSO DE ESPECIALIZACAO EM LETRAS	3305	0		40

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
COMISSões	02	4044		30
COORDENADORA DO CURSO DE ESPECIALIZACAO EM ESPANHOL	01	3305		60
REUNICAO DE DEPARTAMENTO	04	4044		20
REUNICAO DE PAs-GRADUAções	04	3305		20
REUNICAO DE SETOR	04	4044		40

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 31
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 1
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)
 A SEDUCO PICARESCA EM RITMO DE IDENTIDADE.

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas
=====

MATRICULA: 0311397 NOME: Suely Reis Pinheiro

Idioma: Portugues

Pais: BRASIL

Ano de publicacao:

Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS

Codigo de registro na biblioteca:

Area de Conhecimento: LETRAS

Palavras-Chaves: PICAESCA-SEDU ÇO-IDENTIDADE PICAESCA-SEDU ÇO-IDENTIDADE

F I M

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 97

DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0305599 NOME: Tereza Marques de Oliveira Lima
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 4
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
153	GRA	2	GLE04299	GGL	Al	0	17	60	0	0	0

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
Nelice da Silva Almeida	9	ESP	ESP	Coord Curso PG em Letras	35

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)		(2)
				Local	Local	Fora

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0305599 NOME: Tereza Marques de Oliveira Lima

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	
				Local	Local	Fora
ELABORA ÇO DE TESE DE DOUTORADO QUE FOI DEFENDIDA EM MAIO DE 1997 NA USP.		33020	DOU	0	0	0
IX JORNADA DE ESTUDOS AMERICANOS JUN/96.		42000	APR	1	0	0

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
COORDENADORA DE LITERATURA NORTE-AMERICANO	01	4044		36
REUNIÇÃO DE DEPARTAMENTO	04	4044		36
SUBCOORDENADORA DA ESPECIALIZA ÇO EM LITERATURA E LINGUA INGLESA	01	5300		36

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 75
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 10
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)
 A SOCIEDADE NORTE AMERICANA E/OU HUMOR ANTIGO SUDOESTE

Idioma: Portugues
 Pais: BRASIL
 Ano de publicacao:

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0305599 NOME: Tereza Marques de Oliveira Lima
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves: LIT.N.A/CR.LIT/HUM/LIT.SUL.N.AMERICANA LIT.N.A/CR.LIT/HUM/LIT.SUL.N.AMERICANA

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)...: 76
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 10
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
LITERATURA E CONTEXTO CULTURAL:ESTUDOS SULISTAS NORTE-AMERICANOS

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves: LIT.N.A/CR.LIT/LIT.SUL.NORTE AMERICANA LIT.N.A/CR.LIT/LIT.SUL.NORTE AMERICANA

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)...: 77
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 10
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
A MULHER NA LITERATURA SULISTA:EUDORA WELTY

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.
Codigo de registro na biblioteca:

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas
=====

MATRICULA: 0305599 NOME: Tereza Marques de Oliveira Lima
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves: LIT.N.A/CR.LIT/LIT.SUL.NORTE AMERICANA LIT.N.A/CR.LIT/LIT.SUL.NORTE AMERICANA

F I M

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 97

DATA: 18/12/00

UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0302736 NOME: Vera Lucia Soares
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 2
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
240	GRA	2	GLE04270	-	Al	0	14	60	0	0	0
252	GRA	2	GLE04261	-	Al	0	28	60	0	0	0
42	GRA	1	GLE04253	-	Al	0	17	60	0	0	0

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
Marilda Dornellas Machado	9	MES	MES	Coord Curso PG em Letras	22
Sergio Barbosa de Cerquela	9	MES	MES	Coord Curso PG em Letras	22

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0302736

NOME: Vera Lucia Soares

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
		13	0,00	0,00		2	880

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
CULTURE DU QUEBEC, CULTURE D'AM RIQUE - ALIAN A FRANCESA RJ.	5700	0		32	0
MEMBRO DA BANCA EXAMINADORA DA TESE DE DOOUTORADO DA PROF MURCIA ATTILA PIETROLNONGO - UFRJ	5600	1		20	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)	(2)	CHA
				Local	Local	Fora
I SEMINARIO DE POS GRADUA ÇO EM LETRAS		31020	APR	0	32	0
VI JORNADA DE LETRAS DA UFF		31020	APR	0	32	0
VII CONGRESSO DA ASSEL		31000	APR	0	32	0
VII SEMINARIO NACIONAL MULHER E LITERATURA		31020	APR	0	32	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOCC
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0302736 NOME: Vera Lucia Soares

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE EXAME DE INGRESSO DE ESPECIALIZA ÇO	5300	0		16

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
COMISSÇO DE AVALIA ÇO DE PROGRESSÇO FUNCIONAL	02	4044		6
COMISSÇO DE AVALIA ÇO DE PROJETO DE PESQUISA	02	4044		3
COORDENA ÇO DA ESPECIALIZA ÇO EM LINGUA E LITERATURA FRANCESA	01	5300		40
REUNIÇO DA SUB-µREA DO MESTRADO	04	3305		16
REUNIÇO DE COLEGIADO DA ESPECIALIZA ÇO	04	5300		32
REUNIÇO DE DEPARTAMENTO	04	4044		32
REUNIÇO DO COLEGIADO DA Pàs-GRADUA ÇO	04	3305		32
REUNIÇO DO SETOR DE FRANCÒS	04	4044		16

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 10
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 13
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
 revista, ano, paginas, etc.)
 TRADI ÇO ORAL E ESCRITA LITERARIA:O EXEMPLO DAS LITERATURAS AFRICANAS DE LINGUA FRANCESA.

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0302736 NOME: Vera Lucia Soares

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: ART. EM PER. ESP. NAC.C/CORPO EDIT.
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literatura Comparada
Palavras-Chaves: LITERATURAS AFRIC./ORALIDADE/MEMORIA LITERATURAS AFRIC./ORALIDADE/MEMORIA

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 11
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 13
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
A RECONSTRUÇÃO DA IDENTIDADE NAS LITERATURAS POS COLONIAIS DO MAGHREB E DA AFRICA NEGRA

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: ART. DE DIVULG. CIENT. TECN.E ARTIS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves: IDENTIDADE/MEMORIA/FIC./HISTORIA IDENTIDADE/MEMORIA/FIC./HISTORIA

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 12
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 13
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
A FICÇÃO LITERÁRIA E A HISTÓRIA DAS MULHERES NA AFRICA MULMANA.

Idioma: Portugues

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0302736 NOME: Vera Lucia Soares
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves: GENEREO/POS COLON./ISLAMISMO/MODERNIDADE GENEREO/POS COLON./ISLAMISMO/MODERNIDADE

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 13
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 13
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
A FIC ÇO DE ASSIA DJEBAR E O DISCURSO CRÔTICO SOBRE O MAGHREB Pàs-COLONIAL

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves: Pàs-COLON-FIC -CRÔTICA-IDENTIDADE Pàs-COLON-FIC -CRÔTICA-IDENTIDADE

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 120
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 13
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
LITERATURA, LINGUA E PODER

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0302736 NOME: Vera Lucia Soares
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves: LIT.MENOR/MARGINALIDADE/PODER LIT.MENOR/MARGINALIDADE/PODER

7. Produtos.
Produto No (verifique no Departamento)..: 121
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 13
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
LITERTURA, MEMORIA E HISTORIA

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: TRAB. APRESENT. EM CONGR. CIENTIFIC
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: LETRAS
Palavras-Chaves: ESCRITURA/IDENTID/TRADI ÇO/MODERNIDADE ESCRITURA/IDENTID/TRADI ÇO/MODERNIDADE

F I M

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 97

DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0310960 NOME: Vera Lucia dos Reis
 CLASSE: Docente Adjunto NIVEL: 2
 TITULACAO: Doutorado REG. TRABALHO SEMANAL: Dedicacao Exclusiva
 CHA CONTRATADA: 2080 No SEMANAS: 52

DEPTO ONDE PREENCHE OUTRO RADOC:

ASSINATURA

Aprovado na reuniao do Departamento de _____ de _____ de 19 _____

Assinatura do Chefe do Departamento _____

Visto do Diretor da Unidade _____

1. Ensino

1.1 Aulas

AULA No	NIVEL	SEMESTRE	DISCIPLINA Codigo e Sigla	SIGLA DO CURSO	Turma	Numero de Subturmas	Numero de Alunos	CARGA HORARIA			
								TEORI.	PRATI.	OUTRAS	ACESSO.
234	GRA	2	GLE04263	-	Al	0	13	60	0	0	0
245	GRA	2	GLE04254	-	Al	0	17	60	0	0	0
55	GRA	1	GLE04269	-	Al	0	15	60	0	0	0

1.2 Orientacao

Aluno	Semestre	Tipo	Nivel	Curso	CHA
Marilda Dornellas Machado	9	MES	MES	Coord Curso PG em Letras	22
Sergio Cerquela	9	MES	MES	Coord Curso PG em Letras	22

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE

DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0310960

NOME: Vera Lucia dos Reis

2. Pesquisa ou Atividade Equivalente

Descricao	Area Codigo SAC	Cadastro	Valor Executado		Orgao Financiador	Situacao	CHA
			R\$	US\$			
		2	0,00	0,00		2	440
		62	0,00	0,00		2	440

3.2 Outras Atividades de Extensao

Descricao da Atividade	Tipo Cod SAC	Clientela		CHA	CHA ACE
		No	Descricao		
BANCA EXAMINADORA DE TESE DE DOUTORADO DA PROFA.MARCIA ATTALA PIETROLNONGO - UFRJ.	5702	0		32	0
CULTURE DU QUEBEC-CULTURE D'AMERIQUE	5600	50	BIBLIOTECA DE MAISON DE FRANCE	20	0

4. Qualificacao

Descricao	Codigo CAPES do CURSO	Codigo Instituicao	Nivel	CHA		
				(1)		(2)
				Local	Local	
CONGRESSO ASSEL RIO		31000	APR	0	0	32
I SEMINARIO DE POS GRADUA ÇO EM LETRAS		31020	APR	0	5	0
JORNADA DE LETRAS - HISTORIA DE CAVERNA		31020	APR	0	32	0
JORNADA DE LETRAS DA UFF-MINICURSO		31020	APR	0	64	0

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	

UFF - Universidade Federal Fluminense
 CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
 RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADOC
 Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas

MATRICULA: 0310960 NOME: Vera Lucia dos Reis

5. Atividades Academicas Especiais

Descricao	Orgao Servido Codigo SAC	Clientela		CHA
		No	Descricao	
BANCA DE MONITORIA	4044	0		10

6. Administracao

Funcao ou Atividade	Tipo	Orgao (SAC)	Ato de Designacao	CHA
MEMBRO DE CONSELHO EDITORIAL DA EDUFF	04	6022		32
REUNIÇÃO DE COLEGIADO DA P&S-GRADUAÇÃO STRICTO SENSU	04	3305	PORTARIA 22.261/95	32
REUNIÇÃO DE DEPARTAMENTO	04	4044		32
REUNIÇÃO DE SETOR	04	4044		16

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)...: 14
 Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Projeto que originou o produto.....: 2
 Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
 Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo, revista, ano, paginas, etc.)
 MITO E CONTEMPORANEIDADE: SOBRE MONSTROS E MUTAÇÕES E FEITOS DE TRADUÇÃO EM TEXTOS LITERARIOS.

Idioma: Portugues
 Pais: BRASIL
 Ano de publicacao:
 Tipo: CAPITULOS DE LIVROS PUBLICADOS
 Codigo de registro na biblioteca:
 Area de Conhecimento: Literatura Comparada

UFF - Universidade Federal Fluminense
CPPD - Comissao Permanente do Pessoal Docente
RELATORIO ANUAL DO DOCENTE - RADO
Ano : 97

ANO: 97 DATA: 18/12/00 UNIDADE: GLE DEPARTAMENTO: Depto de Letras Estrangeiras Modernas
=====

MATRICULA: 0310960 NOME: Vera Lucia dos Reis
Palavras-Chaves: TRADU ÇO/LIT.COMP./MUNDIALIZA ÇO TRADU ÇO/LIT.COMP./MUNDIALIZA ÇO

7. Produtos.

Produto No (verifique no Departamento)..: 16
Departamento que cadastrou o produto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Projeto que originou o produto.....: 2
Departamento que cadastrou o projeto....: 4044 Depto de Letras Estrangeiras Modernas
Tipo do Projeto: Pesquisa

Titulo (anotar de maneira como o trabalho e referenciado: autores, titulo,
revista, ano, paginas, etc.)
LER O FILME,VER O LIVRO

Idioma: Portugues
Pais: BRASIL
Ano de publicacao:
Tipo: TRAB. COMPL.PUBL. ANAIS CONGR CIENT
Codigo de registro na biblioteca:
Area de Conhecimento: Literaturas Estrangeiras Modernas
Palavras-Chaves: FRANCOFONIA/LIT.COMP./IDENTIDADE FRANCOFONIA/LIT.COMP./IDENTIDADE

F I M

• (s10H